

RUSYN: LEMKO RUSYN

Script: Cyrillic

| | | | ISO 9 1995 ^(1.0) | IDS 2001 ^(2.0) | ALA-LC 1997 ^(3.0) |
|----|---|---|--------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| 01 | А | а | a | a | a |
| 02 | Б | б | b | b | b |
| 03 | В | в | v | v | v |
| 04 | Г | г | g | h | h |
| 05 | Ґ | ґ | ğ | g | g |
| 06 | Д | д | d | d | d |
| 07 | Е | е | e | e | e |
| 08 | Є | є | ê | je | iė |
| 09 | Ж | ж | ž | ž | zh̄ |
| 10 | З | з | z | z | z |
| 11 | І | і | ì | i | i |
| 12 | И | и | i | y | y |
| 13 | Ы | ы | y | ÿ | ÿ |
| 14 | Й | й | j | j | ï |
| 15 | К | к | k | k | k |
| 16 | Л | л | l | l | l |
| 17 | М | м | m | m | m |
| 18 | Н | н | n | n | n |
| 19 | О | о | o | o | o |
| 20 | П | п | p | p | p |
| 21 | Р | р | r | r | r |
| 22 | С | с | s | s | s |
| 23 | Т | т | t | t | t |
| 24 | У | у | u | u | u |
| 25 | Ф | ф | f | f | f |
| 26 | Х | х | h | ch | kh |
| 27 | Ц | ц | c | c | ts̄ |
| 28 | Ч | ч | č | č | ch |
| 29 | Ш | ш | š | š | sh |
| 30 | Щ | щ | š̂ | šč | shch |
| 31 | Ђ | ђ | А | ě | jė |
| 32 | Ю | ю | û | ju | iu̇ |
| 33 | Я | я | â | ja | iȧ |
| 34 | Ь | ь | ' | ' | ' |
| 35 | Ъ | ъ | " | " | " |

RUSYN: VOJVODINIAN RUSYN

Cyrillic script

| | | | ISO 9 1995 ^(1.0) | IDS 2001 ^(2.0) | ALA-LC 1997 ^(3.0) |
|----|---|---|--------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| 01 | А | а | a | a | a |
| 02 | Б | б | b | b | b |
| 03 | В | в | v | v | v |
| 04 | Г | г | g | h | h |
| 05 | Ґ | ґ | g` | g | g |
| 06 | Д | д | d | d | d |
| 07 | Е | е | e | e | e |
| 08 | Є | є | ê | je | (ie) |
| 09 | Ж | ж | ž | ž | (zh) |
| 10 | З | з | z | z | z |
| 11 | И | и | i | i | i |
| 12 | Ї | ї | ï | ji | ï |
| 13 | Й | й | j | j | ï |
| 14 | К | к | k | k | k |
| 15 | Л | л | l | l | l |
| 16 | М | м | m | m | m |
| 17 | Н | н | n | n | n |
| 18 | О | о | o | o | o |
| 19 | П | п | p | p | p |
| 20 | Р | р | r | r | r |
| 21 | С | с | s | s | s |
| 22 | Т | т | t | t | t |
| 23 | У | у | u | u | u |
| 24 | Ф | ф | f | f | f |
| 25 | Х | х | h | ch | kh |
| 26 | Ц | ц | c | c | (ts) |
| 27 | Ч | ч | č | č | ch |
| 28 | Ш | ш | š | š | sh |
| 29 | Щ | щ | š | šč | shch |
| 30 | Ю | ю | û | ju | (iu) |
| 31 | Я | я | â | ja | (ia) |
| 32 | Ь | ь | ' | , | , |

Notes

A Used before 1945.

1.0 *International Standards Organization*. (<http://www.iso.ch>).

2.0 *Informationsverbund Deutschschweiz*.

3.0 *American Library Association/Library of Congress*. Unofficial as retrieved from Horbal, 1998.

Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Barry (ed.). Library of Congress, 1997. (<http://lcweb.loc.gov/catdir/cpso/roman.html>).
- Horbal, Bogdan: *The Bachka Rusyns of Yugoslavia, the Lemkos of Polan – Their Languages and the Question of Their Transliteration and Subject Cataloging*. 1998. (<http://www.carpatho-rusyn.org/voj.htm> [unretrievable, 2009-01-19]).
- IDS G.4: Transliteration der slavischen kyrillischen Alphabete. IDS (Informationsverbund Deutschschweiz): Katalogisierungsregeln IDS (KIDS), Anhänge. Universität Zürich, 15.10.2001. (http://www.informationsverbund.ch/fileadmin/user_upload/dokumente/katalogisierung/kids/kids_deutsch/kapg4.pdf).
- *ISO 9:1995. Information and documentation – Transliteration of Cyrillic characters into Latin characters – Slavic and non-Slavic languages*. International Organization for Standardization, 1995.